Eger lo asubere akwap

1 1 Kolong anakisiakinet, asubuni Akuj adis ka akwap.*
2 Amam ibore ekwaanatar akwap, peapedorio atamar
erai akwap nyo. Aribokinit ngakipi na aburicharito ibore
daang. Alosi Etau a Akuj* alokidiama ngakipi. 3 Sodi
tolim Akuj tama, "Ejoikinit akicha emini." Sodi min
akicha. 4 Sodi kingolik Akuj atamar ejok akicha. Sodi
totiak Akuj akicha ka aribu. 5 Tanyara Akuj akicha Apaa-
ran, ani aribu tanyara Akwaar. Toliwor ibore atabong ka
ataparach, a akwaar ana a ekingaren.

6 Sodi tolim Akuj tama, "Ejoikinit emini atorite kiding
ngakipi na etiaki ngakipi ngatiaket ngaarei." 7 Tosubak
Akuj atorite ngina sodi totiak ngakipi na ayakasi kidiama
atorite ka ngakipi na ayakasi kwap keng. Tosubakin nguna
loger ngolo. 8 Sodi tanyara Akuj atorite ngina Adis. Toliwor
ibore atabong ka ataparach, a akwaar ana a ngaarei.

9 Sodi tolim Akuj tama, "Ejoikinit ngakipi na eyakasi
kwap adis echunakinosi wapei sodi tatakanu akwap
nakoonon." Sodi tosubakin nguna loger ngolo. 10 Tanyara
Akuj nikoonon Akwap, ani ngakipi na achunakina wapei
tanyara Anam. Sodi kingolik Akuj nguna atamar ejokak.
11 Sodi tolim Akuj tama, "Ejoikinit akwap elibuni, toruput
ngikito lu eyakasi ngichok, nabo toruput ngikito lua ageor
ka luche. Toruput ngikito lugelagelae anakwap a eger kech.
Sodi tosubakin nguna loger ngolo. 12 Tolibu akwap ngaukia
ngagelagelae a ngikito. Toruput ngikinyam lu itao namanat
ka ngikito a ageor, ta ngikito luche lua ngichok. Sodi
kingolik Akuj nguna atamar ejokak. 13 Toliwor ibore
atabong ka ataparach, a akwaar ana a ngauni.

*1:1 Kolong anakisiakinet....adis ka akwap; kori Naesiakinea Akuj akisub adis ka akwap.

*1:2 Etau a Akuj; kori agogongu a Akuj, kori ekuwam a Akuj.

14 Sodi tolim Akuj tama, "Ejoikinit epete ngıborei lu
echayete natorite a adis sodi totiaka apaaran ka akwaar.
Toliworos kesi eyenere ngirwa ka ngikaru. 15 Echayete
kesi anatorite a adis minio akicha nakwap." Sodi tosuba-
kin nguna loger ngolo. 16 Tosubak Akuj ngiborei lu echayete
luapolok ngiarei, topolok akolong apaaran sodi topolok
elap akwaar. Tosubak tani ngikanyer. 17 Kiwaak Akuj
ngiborei lu echayete ngulu natorite a adis, sodi kinwakut
akwap 18 ka apolokin apaaran ka akwaar nabo totiaka
akicha ka aribu. Sodi kingolik Akuj nguna atamar ejokak.
19 Toliwor ibore atabong ka ataparach a akwaar ana a
ngoomwon.
20 Sodi tolim Akuj tama, "Ejoikinit ngiborei lu eyarete
ilelebun nakipi, nabo ejoikinit ngikeny eporito anatorite a
adis ana eyei kidiama akwap." 21 Sodi tosubak Akuj
ngitieng luapolok a anam ka ngiborei daang lu eyarete lu
eyakasi nakipi, ta ngikeny daang. Sodi kingolik Akuj nguna
atamar ejokak. 22 Topia Akuj kesi tama, "Ngiborei daang
lu iyakasi nakipi, toureta kileleba anam." Tolimok ngikeny
atamar talalakearos anakwap. 23 Toliwor ibore atabong ka
ataparach, a akwaar ana a ngakan.
24 Tolim Akuj tama, "Ejoikinit akwap ilelebun ngitieng
lu eyarete lugelagelae lu ikote ngibaren ka ngiborei lu
eliato ta ngitieng lu alomoding." Sodi tosubakin nguna loger
ngolo. 25 Tosubak Akuj etiengit a moding a eger keng, ani
ibarasit tosubak a eger keng, ani ibore daang ni eliat
tosubak a eger keng. Sodi kingolik Akuj nguna atamar
ejokak.
26 Sodi tolim Akuj tama, "Atosubakisi itwaan kikwaa-
nikin ka ngoni, sodi topolok ngikolia, ka ngikeny, ka
ngitieng, ka akwap daang, ta ibore cha daang ni eliat
alokwap.*" 27 Sodi tosubak Akuj itwaan ikwaan ka ngesi.
Tosubak Akuj ekile ka aberu. 28 Topia Akuj kesi, sodi
tolimok tama, "Toureta, talalaketa nabo topetakinos

*1:26 Igiritae nakitab ache nangorot kona:— ngitieng lu eraakasi ngibaren ka lua alomoding. Ani a Ngaeburaniae, eraakasi ngibaren ka akwap daang.

1:27-28 Akis 15:1-2

wadaang, toreut ibore daang. Topolokisi ngikolia, ka
ngikeny, ta ngiborei daang lu eliato alokwap." [29] Tolim
Akuj tama, "Kingolik a, kainak ayong iyong ekitoe daang
lo eyei nakwap lo ekoniununi echokit, ta ekitoe daang a
ageor lo eyei echokit. Eliworosi akimuj kus. [30] Ani etiengit
daang lo eyei nakwap, ka ikeny daang, ta ibore daang ni
eliat nabo tarai ni eyari, nginya kesi eliworosi akimuj kech."
Tosubakin nguna loger ngolo. [31] Taanyunga Akuj ibore
daang ni asubi ngesi kingolik atamar ejok noi. Toliwor
ibore atabong ka ataparach a akwaar ana ngakan-kapei.

2 [1] Aloger kangolo torumor akisub adis ka akwap ta
ibore daang ni eyei nikech. [2] Ani akwaar na ngakan-
kaarei, arumorit Akuj ibore daang ni asubi. Kiyanga akwaar
na ngakan-kaarei, toisik akisub etich keng daang losek
asubi. [3] Topia Akuj akwaar na ngakan-kaarei, kitiliwo na
ebekoono kainyo eyangari ngesi akwaar ngina. Kainyo
akwaar ngina ngesi arumorea Akuj ibore daang ni asubi.
[4]Ekokini Akuj esubi adis ka akwap neni.

Amana a akwap a Eden

Akwaar na asubunea Ekapolon Akuj adis ka akwap,
[5] amam ngikito ayakasi nakwap. Aringa nginya nyerupuna,
kainyo aringa Ekapolon Akuj nyeyauna akiru nakwap,
nabo amam itwaan ni adikino itae ngamanat. [6] Nakaneni
aleleununete ngakipi alotooma ngalup sodi tolelekis nalup
wadaang.

[7] Tosub Ekapolon Akuj itwaan alochoto. Kiyangak
Akuj akiyanget na a akiyar lokumes a itwaan kangini.
Toliwor ngesi itwaan ni eyari. [8] Kitak Akuj amana kide ni
enyaritae Eden. Kiwaak ngesi itwaan ni asubuni ngini neni.
[9] Kiturup Ekapolon Akuj ngikito luajokak noi kaina.
Araakasi ngikito ngulu lu kiminarete nabo lu kimui aki-
nyam. Kiding amana ngina, ayei ekitoe loa akiyar, ta
ekitoe lo eyenere naajokak ka naaronok.*

[10] Aleleununi angolol alo Eden, tolelek amana. Ani
enangi neni, totiak toliwor ngangololin ngoomwon. [11] Enya-

*2:9 lo eyenere naajokak ka naaronok: kori lo eyenere ngakiro daang.

ritae na ekingaren Pichon, ngina ngesi na iriamit akwap a
Apila, na eyei egolit. (12 Ejok egolit a akwap kangina. Eyei
ekitoe lokaakunyon ka ngamoru nakaalak a ngaropiyae.)
13 Angolol na a ngaarei na iriamit akwap a Kuch* enyaritae
Gion. 14 Angolol na a ngauni na itorunit kide akwap a
Achuru, enyaritae Tigiri. Enyaritae angolol na a ngoomwon
Eupurate.
15 Kiwaak Ekapolon Akuj ekile mana na a Eden esaki
ngesi kita amana ngina nabo kiyok. 16 Tolimok ngesi ekile
ngolo tama, "Ipedori iyong akinyam ageor a ngikito
kadaang alomana. 17 Nakaneni nyiinyam ageor a ekitoe
alo eyenere naajokak ka naaronok, kainyo akwaar na
inyamea iyong ageor a ekitoe kangolo, itoani iyong."
18 Sodi tolim Ekapolon Akuj tama, "Nyejoikinit itwaan
iboi alopei, asubakini ayong ikengarakinan keng ni ikwaan
ka ngesi." 19 Tosub Ekapolon Akuj ngitieng lua alomoding
ka ngikeny, yau nia itwaan sodi tolimonok kesi ngirora.
Toliwor ngirora lu alimokini itwaan kesi ngulu kesi araune-
te ngirora kech. 20 Tolimonok itwaan ngibaren daang ngi-
rora. Tolimonok tani ngikeny, ta ngitieng lu alomoding.
Nakaneni amam tani ipei kech ni ekwaan ka ekile ngolo ni
apedori akingarakin ngesi. 21 Kitojotoo Ekapolon Akuj
ekile ngaju nakapotiok, sodi tolem amaran apei anierumor
kimulelea neni a akiring. 22 Tosub Ekapolon Akuj aberu
anamaran ana alemuni ani a ekile. Yau Ekapolon Akuj
aberu ngina nia ekile. 23 Sodi tolim ekile tama,

"Erai tokona naga akoit a ngakoyo kang,
nabo akiring a akwaan kang.
Enyarao ngesi Aberu,*
kainyo alemunio ngesi Alokile."

24 Kotere ngakiro nguna eisikini ekile apakeng ka itokeng
kimorikin ka aberu keng, sodi toliworos akwaan apei.
25 Amam ibore anapito ekile ka aberu keng, nakaneni
amam ngileech erumito kesi.

*2:13 Kuch (na a Mesopotamia); kori Sudan.

*2:23 Aberu; a Ngaeburaniae, ikwaan akiroit be aberu ka akiroit be ekile.

Akisech a itwaan

3 1 Nakaneni aratana emun noi edwangit ngitieng lu
alomoding daang lu kolong asubuni Ekapolon Akuj.
Kingit ngesi aberu tama, "Be abala mono Akuj nyiinyam
ageor a ngikito kadaang alu eyakasi mana a?" 2 Tatachak
aberu emun tama, "Kipedori sua akinyam ageor a ngikito
alu eyakasi mana. 3 Nakaneni alimuni Akuj tama, 'Nyii-
nyam kori nyiitap ageor a ekitoe alo eyei kiding amana.
Kainyo ani kikokis esi·neni itoakete.' " 4 Tolimok emun
aberu tama, "Iteni dir nyitoakete esi. 5 Erai eyeni Akuj
atamar na inyameta esi ageor a ekitoe kangolo, iwosunete
esi, kikwaanikinos ka Akuj* toliworos iyenete naajokak ka
naaronok."* 6 Kingolik aberu atamar ejok ageor a ekitoe
kangolo erai anyamat, nabo eminari ngakonyen. Tojoik
nabo ngesi ekitoe ngolo ani itoosunio itwaan. Abu ngesi
tolem ageor a ekitoe tanyam, nak tani lokile keng tanyam
ngolo dang. 7 Ani ewosunete kesi, toyena atamar emam
ibore enapito kesi. Todonyo kesi ngakui a ekitoe alo ikwaan
ka emeyan sodi tanapa anaaborin.

8 Anierumor kiirasi kesi etoil a Ekapolon Akuj elosi
alomana ebong na ayonia akolong. Toduka ekile ka aberu
keng alotooma ngikito a amana, esakete Ekapolon Akuj
nyeanyunga kesi. 9 Nakaneni tanyara Ekapolon Akuj ekile,
kingit tama, "Aliwae iyei iyong?" 10 Tatachu ekile tama,
"Abu eira etoil kon alomana, atoem sodi atoduk kainyo
amam ibore anapit." 11 Kingit Akuj ngesi tama, "Ngae
kilimokini iyong atamar emam ibore inapit? Kori robo
inyam iyong ageor a ekitoe alokolong kadungokini ayong
iyong atamar nyiinyam?" 12 Tatachu ekile tama, "Aberu
nakolong kiinakini iyong ayong atamar eruko ka ayong,
ngesi kainakini ageor a ekitoe kangolo sodi atanyam ayong."
13 Sodi kingit Ekapolon Akuj aberu tama, "Anukiro na
isub iyong nugu?" Tatachu aberu tama, "Kengalae ayong
emun, sodi atanyam ageor."

*3:5 kikwaanikinos ka Akuj; kori kikwaanikinos ka ngakujo.

*3:5 iyenete naajokak ka naaronok; kingolik 2:9

Eriras a Akuj

14 Tolimok Ekapolon Akuj emun tama,
"Kona ikokinea iyong neni,
kilami iyong akidwang ngibaren daang,
ka ngitieng lua alomoding.
Iliwor iyong iliat a akook,
nabo inyami iyong apua ngirwa daang lu iyarea iyong.
15 Keteremokini ayong iyong ka aberu,
nabo eremokinosi itaok kon ka ales a aberu.
Kipirisaari ngesi iyong akou,
sodi tokony iyong ngesi natitinyo."
16 Tolimok Ekapolon Akuj aberu tama,
"Eatakini ayong apipilu toliwor iriaba iyong lokojokon,
na isakea iyong akidoun.
Tani kikoni neni dang,
eliwor ekile kon iitanit iyong,
nabo kipolokini ngesi iyong."
17 Tolimok Ekapolon Akuj Adam tama,
"Kona iirarea iyong ngakiro a aberu kon,
sodi tanyam ageor a ekitoe alokolong kalimokinit ayong iyong atamar nyiinyam,
elam ngalup kotere iyong.
Ngirwa daang lu iyarea iyong,
isubi iyong etich lokaagongon analup,
taanyunea akimuj na inyami.
18 Erupunete ēdoan ka ngiikwa,
nakaneni inyami iyong ngikito lu alomoding.
19 Erai mati kisub etich lokojokon kichida ngakiinyir
ngesi ianyunea akimuj analup.
Tanang kinukakinio iyong nalup
nakolong kilemunere.
Kisubunio iyong anapua,
nakaneni napua ngesi ibongori."
20 Tolimok Adam* aberu keng ekiro be Awa, kainyo
arai ngesi itokeng kadaang alu eyarete. 21 Tosubak Ekapo-

*3:20 Adam; kori Itwaan. Erai akiroit be Adam a Ngaeburaniae eger keng atamar "Itwaan."

lon Akuj Adam ka aberu keng ngileui sodi kitanap.

Etwarakinio Adam ka Awa alomana

22 Tolim Ekapolon Akuj tama, "Tokona, ekwaanikin
itwaan ka ngoni ayen naajokak ka naaronok.* Edikino
tokona ngesi elemuni ageor na ekitoe alo a akiyar tanyam,
sodi toyar nakajik." 23 Kotere ngakiro nguna, kitwarak
Akuj ngesi alomana a Aden, toliwor itae ngamanat analup
anakolong alemunere. Kitwarak Ekapolon Akuj itwaan
ngini. 24 Kiwaak ngiborei lua ngabeben kide amana a
Eden. Ayei ekileng lo ekoni asarae neni lo areianar lowaitin
daang, iyoki erot lo ateni lokitoe a akiyar.

The book of *Genesis* in Turkana, a new translation published by the Bible Society of Kenya, P.O. Box 72893, Nairobi.